

# 愛慧人

大圓滿佛教中心

第27期

2012 本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網

[www.greatperfection.org.hk](http://www.greatperfection.org.hk)

# 浴佛慶典

浴佛節是為慶祝世尊在2555年前降生於印度藍毗尼園。事實上，釋迦牟尼早成佛於無量劫前，但為了度化我們一切眾生的緣故，佛才重現於世，生長在人間，成佛。



也在人間，表示自己與世人無異，同樣要經歷生、老、病、死之苦，同樣要經歷千辛萬苦的修行，才能趣入菩提果，證涅槃樂。

《灌洗佛形像經》中載：「諸善男子善女人，於佛滅後當至心念佛無量功德之力，浴佛形像如佛在時，得福無量，不可稱數。」



本會於四月二十八日（農曆四月初八日）佛誕當天在道場顯宗殿前，設置浴佛供桌，安放了釋迦太子天上天下唯我獨尊的造像，周圍敷設供養，各式香花、珍寶和齋菜，莊嚴華麗。各方善信虔誠浴佛，以小匙香花淨水灌於太子像左肩上，譬喻以如來淨智法水，灑滌自心

塵垢，顯示智慧德性，進而修持如來正法，速證菩提。



之後，善信都留下來，以檀香薰淨雙手，靜心抄寫《妙法蓮華經》、觀世音菩薩普門品》多遍，功德殊勝。

## 目錄

- ① 信心之樹：自我教誡
- ⑥ 舍利弗永不退轉的決心
- ⑨ 憶念死亡無常教授
- ⑫ 信心
- ⑮ 名相解釋：妄語的十種業報
- ⑯ 中英對照：大圓滿一佛陀的終極理念



# 自我教誡

信心之樹：

仲敦巴造

海天譯

(續上期)

四大組成的此身，不過是眾  
病的積聚；

縱使經歷輪迴無數次的分離  
解體，

實在從未依止佛法修持而分  
解，

它無有間斷地將我推落更深  
之生死輪迴煨坑。

我，只不過是膿、血、痰等

三十二種污穢物；

更被八萬種蟲所吞食。<sup>(10)</sup>

任你如何看，此等無量痛苦  
聚怎及得上

相好莊嚴之佛身。

儘管我獲得此身，根本毫無  
意義。

何必珍愛它，凡夫、聖人皆  
要將之獻給一切的眾生。

如我這般慳吝的人，怎配當  
上位噶當巴？



若我任由貪欲束縛，  
更不配為上師的弟子。



切莫自我  
放縱於世俗  
的愚昧行徑。

我身浸沉  
在如夢如幻的空性與色境中；

我語是悅耳卻無實質的空谷  
迴音；

我意是明空不二，方便與智  
慧。

上師慈父請加持我！祢是最  
勝大恩的上師。

眾生之主阿底峽尊者！請賜  
予我加持！

諸法皆為無常的本質；  
以上對無常的隱喻，是給我  
自身的導引。

殊勝心子導師仲上師！請再  
諦聽！

時間無常這位最勝良師  
的指導，

我視之為對  
我內心的教  
誡。



夏天雷鳴雨又大；茂盛的叢  
林披上嫩葉；

空中彌漫著無數飛鳥的歌  
聲；

處處盡是濃密綠油油的草  
原；

可是一旦秋天無常至，  
我看到原有的色彩頃刻被換  
掉。

噢！最慈悲的上師啊！這喚  
醒了我將心轉向修持福德及善  
業。

秋稼成熟遍地金黃，  
無常一旦催逼，寒冬又令景  
物凋殘。

連水珠也凝結如剔透的玻璃  
一樣。

遍覓維生的禽鳥也氣餒了，  
只得垂頭喪氣遷徙他方。

這些境況也是短暫的，只因  
現正颳起冷風來。

大地驟然變得暖和令  
嫩芽萌生，

脫下枯葉，  
樹木又添了新  
裝。



本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網

時間是無常教法的甚深和廣大寶庫；

它彷似一位默然地教授正法的覺者。

當我在北方牧民的荒漠遊歷時，

凜烈的風震動著整片大草原，

斷續的悲傷哀歌從遠處傳來，

獸畜漫無目的慌亂奔跑。

不要友伴，我獨自一人在外遊盪；

憂悲催促著我唱起道歌。

自身短暫且無常，倒是修持正法的最佳教言。

無常的環境，正好也是現見教法的好地方。

噢！師父啊！我不能久留（永遠的活著），且終必會離去，

無論往那兒去，我心祇求覓得安穩處。



從此刻開始直至輪迴大海乾枯，

尊勝的上師啊！願我永不與你分離；

我會廣傳無常的教法，它就是佛法的精髓，

願此幫助利益一切有情眾生。

甚深教法雖眾多，

關於思惟業力和輪迴過患的卻極稀少。

即使是同一父母的子子孫孫，

他人眼裡有男有女；

他人眼裡有美有醜；

他人眼裡有智有愚；

他人眼裡有富有貧；

他人眼裡有樂有苦；

但在父母的眼中，又可曾有偏袒分別呢？

這些都是他們過去的業因成熟而已。

勝生敦巴寶！請你諦聽！

在諸世俗事中也可見甚深之  
佛法。

業一直跟隨著我們，再莫行  
惡；

敦巴寶啊！勝者之子，（作  
惡才）後悔經已太遲。

那些正面臨難忍如  
地獄煮燒般痛苦的  
眾生，

確認這都是  
過去的因在自身成熟的惡果而  
已。

惡業已造難再挽，故現在就  
要努力。

那些正面臨難忍如在餓鬼道  
飢渴痛苦的眾生，

確認這都是相應的因依緣成  
熟的惡果而已。<sup>(11)</sup>

事已發生難再挽，故現在就  
要努力。

那些正面臨難忍如傍生迷惑

痛苦的眾生，

確認這都是過去的因依緣令  
相應的果成熟而已。

勝者之子啊！請立刻抓緊安  
穩的成就。

那些正面臨難忍如阿

修羅無休止爭鬥痛苦的眾  
生，

確認這都是相應的因所致的  
果降臨他們身上而已。

敦巴寶啊！莫投生此道。

假如，在百萬次中僥倖曾獲  
得天人之樂，

其實你未嘗  
從生死輪迴中  
稍有丁點兒的提  
昇。

縱使生在天  
界，仍然陷於本  
然的痛苦；

天界也是一個苦因，故應快  
快捨離。

假如，在百萬次中曾經一次



獲得人身，  
以上一切無常的譬喻，  
就如急流般湧入人的生命  
中。

行善就如晨曦的星星般稀  
少；  
你的業惑晝夜都在增長積  
累。

就算死去，你也不能改變，  
何況你會數數地輪迴轉生；  
那可憐的造惡業者甚至墮落  
惡趣。

故說果是由相應之因所種，  
所行之惡又豈會轉成善？  
喚！勝者之子仲敦巴！業緊  
隨著你，

如同迴避毒樹般，請你遠離  
不善因；

如同培植藥草般，請你滋養  
善業。

(待續)

#### 註釋

(10) 藏文 *srin bu* 在這裡被譯成  
「蟲」，其實是指微生物。  
根據傳統印度和藏醫系統，  
這些微生物是自然寄生在人

體內的。

(11) 相應因是指種瓜得瓜的概  
念。根據因果法則，我們此  
生每一個經驗，都是相應於  
我們過去世曾作過的行為而  
造成。例如過去世曾犯下殺  
業的等流果是今生短壽。



# 舍利弗示不退轉

## 的決心

如空



### 龍樹菩薩前言：根除微細餘習

話說（薄伽梵，是對佛的十種尊稱之一），「薄伽」可解作「摧毀」，而「梵」則解作「能夠」。只有具備去除情欲、憤怒、無明妄執能力的聖者，才堪尊為薄伽梵。

質疑：如那些阿羅漢和辟支佛已斷除欲望、憤怒、癡心妄執，他們與佛有何相異？

解惑：雖然阿羅漢、辟支佛已斷三毒，可惜習氣依然未完全息滅終止。情形就好像盛載香水的器皿，就算將香水傾倒出來，瓶內仍殘留香氣。又仿似燃燒草木柴薪，火滅煙消後，灰燼仍未完全消失。這是因為火的力度太薄弱的緣故。

對佛陀而言，祂已經永斷三

毒，再沒絲毫殘餘習氣。尤如劫盡之時，須彌山和整片大地被燃燒殆盡，不再留下一點煙炭一樣。

以舍利弗留有殘餘微細的瞋恚、阿難陀殘餘色欲、和畢蘭陀筏蹉的傲慢餘習為例，情況恰似一個剛剛解除腳鐐的人，行起路來步履蹣跚。

### 故事：舍利弗永不退轉的決心

有一次佛坐禪後沿路而行，羅睺羅緊隨著佛陀。

佛向羅睺羅問道：「為甚麼你這般憔悴？」羅睺羅以偈回答佛：

「若使有人以奶油





為食，則此人能得力量。

若使有人以凝乳為食，則此人面容光彩。

若人以芝麻剩菜為食，則此人蒼白乏力。

尊貴的薄伽梵自然已知道此種種事。」

佛再問羅睺羅：「僧團中，誰為上座？」

羅睺羅答曰：「是鄖波駄耶舍利弗。」

佛陀說道：「舍利弗進食不淨食。」<sup>(1)</sup>

當舍利弗從他人口中間接地聽到佛陀這番說話，便立刻將口中食物吐出，並向自己發誓：「從今日起，我永不再接受宴請。」

剛巧波斯匿王、釋達多長者等人來造訪舍利弗，向舍利弗說道：

「佛是不會沒有原因而接受人們宴請，如果大德舍利弗也不再接受宴請的話，我們這些在家居士哪能憑藉大信而得到淨化？」

舍利弗答道：「我的

偉大上師佛陀曾經說過：『舍利弗進食不淨食。』所以我不能夠繼續接受他人宴請。」

於是波斯匿王及眾等來到佛處，向佛請求說：「佛並非時常接受人們的宴請，現在連舍利弗亦不能再接受。我們（在家居士）的內心怎樣才能領悟這麼大的信心？懇求佛容許舍利弗繼續接受人們的宴請。」

佛陀這樣回應：「這個人的決心是非常堅定，不會晃搖或轉變。」隨後世尊便開始講述一段前生因緣：

從前，有一位國王被毒蛇咬傷。臥病不起的國王，傳喚了多位高明的醫師，敕令他們把蛇毒治好。群醫商量後一致回答：「我們必須要引蛇將毒液抽出，才可以治癒中毒。」

醫師們隨即各自進行念咒儀式。那條咬傷國王的毒蛇來到國王住處後，群醫堆起木柴，燒起了熊熊大火，然後命令毒蛇：

「你要立刻將毒液抽出！否則，就將你送



入火堆。」

毒蛇暗忖：「毒液既已注入，我又怎能把牠抽出？我（無可避免）陷於痛死境地。」思惟至此，牠已經作出決定：毅然躍入火焰之中。

故事中的毒蛇便是舍利弗了。此後多生多世，他的內心仍然保持著堅定和不會退轉。

#### 註釋

(1)在接受宴請時，舍利弗領著其他僧眾來到顯貴的施主家中，供養高僧的是一頓豐富膳食，年輕或剛受戒比丘如羅睺羅等，只能獲得已存放達兩週之舊米、芝麻和蔬菜等食物。因此，佛宣告這帶有差別對待的膳食為「不淨食」。



## 最新活動消息

慈悲的金剛上師卓格多傑宣講佛陀教法，每每挑選龍樹中觀系統的典籍，向有緣信眾善說；因為唯是龍樹中觀才能無誤地表達出佛陀教法的甚深密意；他明白到修行人若想解脫，認真學習修煉空性學說更加是刻不容緩。唯智超之，道盡他潛心學佛修行、弘法利世、是佛陀的心靈追隨者的深刻體證。你又怎能錯失殊勝的機緣呢！



# 憶念死亡無常

## 教授



淨觀

至尊上師寶<sup>(1)</sup>，圓滿的上師，祢馳騁於

兜率天眾怙主心中發放的潔白雲端之上，

諸佛總集洛桑札巴，  
祈請降臨於我等前。

安坐獅子寶座、蓮花月墊，  
祢的智慧驅除輪涅差別，

至尊上師寶，祢與法爾光明赫魯迦無二，

祈請降臨於我等前。

一切如來作無量化身，

向怙主祈請，實與諸佛無別。

請以轉化力加持我心相續，  
調伏種種顛倒狂念，  
讓我心與真如融於一味。

百千善行僥倖成此身，  
珍貴難得更甚於天王頂冠，  
能夠達致無上體證的此心，

現終已得或難復再；

此生的一切事，  
全由顛狂黑暗與妄想錯亂操控，  
無從與佛法或智見結合，





於絕望的黑洞中永遠迷失。

詛咒嗎？

業風吹散了你靈性修持的鏢  
靶，  
正被貪婪魔迷惑的你，  
請忘掉一切從物質得來的不  
實狂喜，  
現在開始為死亡作準備。

除了虛假的現象之外，你的  
所有全被沒收，  
豈能不深感恐懼？  
隨年月日流逝，  
你身心的力量在不覺間溜  
走。

你這副昔日充滿活力的色  
身，  
已淪為垂暮老態和憔悴的軀  
殼。  
衰老，是不治之症嗎？  
是那可恨的惡魔降下難逃的

無論你準備在何處壽終，  
無論死亡之劍何時揮下，  
可怕的死亡使者便會伺機降  
臨，  
邪魔惡鬼以飢渴貪婪的眼光  
緊盯著你。

親友圍繞著你哀傷哭泣，  
也覬覦你的財富和受用資  
具，  
他們為你誦經和蓋上殮布，  
現在無助孤獨中的你，悄悄  
地在無備中死去。

死亡定會降臨，  
或許，心未安於離去。  
夜幕降下前，  
此垢穢之身將進入幽暗的中  
陰界。



無奈而孤苦地漂泊，  
走過怖畏險地，  
遺下了生前的友伴，  
無依無怙地走到另一個世界。

至尊宗喀巴大師，一切神變威力的化身，  
唯有祢，我無別處可依靠，  
圓滿法身尊貴上師寶，  
請以大悲憐憫引導我。

請賜予轉化的大威力，  
讓我修攝身、語、意，  
日夜善用智慧之箭，  
射破種種囹圄虛幻境。

難得人身的眾生深陷輪迴苦海，  
飽受極難堪忍的痛苦折磨，  
上師，請賜予我相應加持之流，  
令我得以竭力成就菩提。

在這生命結束時，  
祈求至尊上師寶化身赫魯迦，  
及其空行勇父接引我，  
引領我到達金剛瑜伽母刹土。

祈求此刻直到命終，  
由業惑所成的此生，  
獲得密乘傳承師的庇護，  
讓我得證無上成熟與解脫之道。

## 後記

這是仁青吉贊上師為著祈請至尊上師寶（宗大師）加持，觀修無常教授，因而請求格桑嘉措撰寫的。

## 註釋

(1)彌勒佛的名號，在修持甘丹上師瑜伽法時，心中顯現宗喀巴大師的法相。



深慧

(續上期)

## 二 長養信心之因素及其功德

明白到不具信心的缺失與具足信心的得益後，我們便要知道怎樣令它生起和增長。信心不是初學者一開始就自然具備的本質，它要通過不同的因緣來建立。

徒兒，以下十個因素能令信心生起。

1 要知道，你現在的生活方式及周遭的親友並不能為你帶來真正的快樂。

生命從無始以來，都是不斷地徘徊於生死輪迴中，無論是

身、語、意，都積累了各式各樣的惡業。我們總是貪戀執愛親眷，對那些自覺是敵人的則感到瞋厭，被八風吹得頭昏腦脹，心神散亂。

要知道，這些事情實在毫無意義，正因為這一切一切，才會令我們沉淪如此的境況；為了獲得快樂，想盡辦法來滿足自己的欲求，最後得到的，唯有一個一個的苦果。無論我們的父母、親人、朋友是出於多真摯、多誠懇的意圖，他們的想法，怎也不會引領我們決心修行。無奈，原來他們自己也同樣長期被困在生死輪迴，能獻給你最好的美意，不外乎



是教你如何超越身邊的敵人，怎樣耕田種穀好收成，令你致富的經營事業之道等等世間俗事，他們引導我們走上了一條頗錯的路。諺語云：

「不要問父親的意見，  
不要跟母親作討論，  
將自己的鼻索套  
在自己頭上，  
唯有佛法能夠引  
領自己朝向太陽！」

與其他人的關係亦如是：當中根本就不存在任何快樂。並不表示我們要把他們視為仇敵，箇中意義是不要再在仇敵的瞋恚與親友的愛執之間交錯了，更不應受制於愛執和瞋恚。我們要對所謂的仇敵僅存慈悲心，把親友及過去的敵人都導向佛法。請記著，引導眾生的心轉向佛法是回報他們最好的方法。有說，就算有人揹著自己雙親圍繞地球走上一圈，也不足以報答他們對自己所付出的慈愛。因此，要償還這些曾經是我們父母的眾生，就要把他們引進佛法的大門。往昔，釋迦牟

尼佛為了報答母親的恩德，特地去到母親轉生的三十三天，逗留了整個夏季來為她開示佛法，這次說法的內容記錄在甘珠爾（經藏）《佛說恩重難報經》內。

雪謙嘉察仁波切在註解中說：

最終來說，這些都是痛苦之因。

他的意思是，若果我們依循世俗方式而活，可能會很成功，亦會富起來，甚至成為具影響力的人物，有權力指揮整支軍隊。不過，在達到這些世俗目標的過程中，你一定已犯下某些惡行，包括欺詐、說謊、怨瞋等等種下苦報的因，這也正是佛陀和祂的追隨者捨離親友出家修行的原因。出家眾隱居於偏遠的地方，奉獻此生來修持佛法，僅依靠別人布施的食物來維持生命，遠離



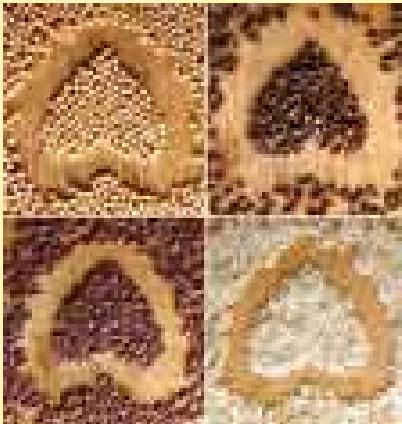


一切從凡俗生活  
而來的惡行。

## 2 你要對因果法則 心存信心，因它永無錯 謬。

信心的根本，來自對因果法則的信任。我們不可小看微細的善行，試想想小水滴最終也有注滿大壺的一刻；每天唸誦六字大明咒一千遍，只要持之以恆，必定積累大量數目及證得咒語的卓越功德。此外，勿小看造作丁點兒的不善業，你看看那一點微細的小火花，不是也有能力把如山般的乾草堆焚毀嗎？故不可看輕一個小小的惡念，或者我們這樣想：「我沒有傷害任何人的身體，亦沒有說過惡意的話語，只不過是腦海中的一個小念頭而已，算是甚麼，我不是殺了人，總之，以後我定能以懺悔來把它淨化的。」經云，如果在菩薩心中有一個瞋念生起，就算只是六十分之一彈指時間，亦足

以令這菩薩墮進無間地獄，次數更有如生瞋念的那一瞬間。我們應每一步細加檢察自己的起心動念，思考如何培養善念，可有需要以正確方法對治惡念。我們必須不斷地審察內心善與惡的念頭，就像在學中的孩童要取得成績，都是由所作的答案是錯或對來決定。



從前在古印度有一位名叫札肯的婆羅門，為了訓練自心生起的都是善念，拿了兩堆石子，一堆白色，一堆黑色。每次當他生起一個惡念或做錯事時，便把一粒黑石子置於一旁，而每次生起清淨或善念時，則放一粒白石。剛開始時，他發覺放一旁的差不多全是黑石。日復日，他加緊檢察自心，以相應的方法對治惡念，結果石子黑白各半。有一天他再也找不到一粒





黑石子，而且在這天找到的就只有清淨的念頭和行為。我們也可以仿效這個方式改變自己，所有的念頭都不過是複合物，是自己製造出來的，它們當然能被改變。因此就算是屠夫亦有可能忽然

對苦或輪迴過患生起極深刻的醒悟，繼而放棄所有惡行，踏上解脫之路，成就究竟覺悟。

(待續)



## 妄語的十種業報

《六度實義論》

佛說妄語有十種業報，何等謂十？

1. 口出臭氣。
2. 善神離他遠去，非人則可乘虛而侵入，作諸損惱。
3. 說實話也無人相信。
4. 無法與智者溝通交流。
5. 常遭誹謗；惡名四播。
6. 得不到別人的尊重；所發施的命令或意旨，都沒有人接受，更沒有人跟隨。
7. 內心常被憂慮困擾。
8. 種下的惡業惡緣，導致被人造謠中傷。
9. 年老體弱，命終之時，還要墮入地獄。
10. 就算能再轉生為人，也成為誹謗和攻擊的對象。

若人不犯妄語的口業，即是避過了妄語之罪，也是十善業道中的一項善業。

中英對照

法海



Ch. 23 How to realize our true intrinsic awareness

## 第二十三章

### 如何體認内心本質的覺醒

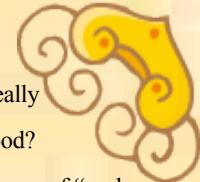
1 為甚麼時刻切記「內心本質的覺醒」便可以無二分修行？

以「內心本質的覺醒」來觀照事物，任何事物都因自身圓滿而赤裸地展現各事物自身的自我解脫，不受判斷和概念建構所障礙和負累。

1 When we have been introduced to our true awakening nature, we can really begin to practice non-dually. Why is that?

Entering into our own intrinsic awareness, things appeared nakedly and we are unhampered by the delusion of mental judgments or conceptual frameworks. Self-perfected in itself is every single thing that manifests.





## 2 「內心本質的覺醒」真的是成佛根據？

不是成佛。因為「成」尚有過程意味，更適當的用詞是「佛的三身」同時具足及圓滿，這是「內心本質覺醒」的精髓。

3 上師，我以前理解佛陀三身的法身是一切遍滿和無處不在的；報身是佛陀本尊的功德聚，示現在色究竟天，是存在的最高層面；而化身是在時間和歷史上向世俗眾生作示現。如果說法身、報身同時具足及圓融尚可，但化身明明有時間、空間的示現，若說一時具足，恐難成立！

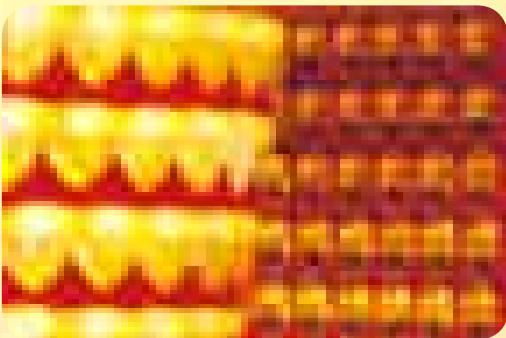
愚子，正如你說化身是示現給心迷眾生，異時、異地只是心迷產品。在佛陀來說，何曾有變有異。在大圓滿心髓來

2 Is this intrinsic awareness really the basis of attaining Buddhahood?

I don't think so. It is not a process of "seeking", instead, more precisely it is "the Three Buddha-bodies" or "kāyas" (Trikāya) we perceived as total present and complete, the essence of the inherent nature of awareness.

3 I used to see in this way; the Truth Body (Dharmakāya) as total space and all-pervading reality; the Enjoyment Body (Sambhogakāya) as the aggregate of merits of the Buddha which exists as transcendent in divine Akaniṣṭha, the highest level of existence; and the Emanation Body (Nirmanakāya) as various manifestations for the sake of helping fortunate sentient beings exist in condition of time and space. As yet, manifests in so many different forms and in so many different realms of existence, whether the Emanation Body that apparently I query, reveals as totally present and perfect at the moment, if the Truth Body and Enjoyment Body whom are perfected and completed so far are established as inseparable.

You're fooled and deluded by just what you say. What has constrained by time and space is the production of confusion of our mind as the Emanation Body, the impeccable gross



說，三身早已在「內心本質的覺醒」中徹底展現。

因為「內心本質覺醒」的精髓是空，它就是法身；「內心本質覺醒」的本質是明澈，它就是報身；「內心本質覺醒」的生起不受任何地方的阻礙、玷染或中斷，這就是化身。所以佛的三身不存在於眾生心外，而是佛在心中，不單是佛在心中，而且佛三身無始以來就存在於「心中」，覺醒的心中。

經教體系中，「三身的體證」被界定為果，但只要再一次地說明大乘的觀點是二分，它分界了始源及目標，又二分了因和果。

大圓滿卻認為，當「內心本質的覺醒」赤裸地呈現時，三身的屬性已同時具足，自然徹底地展現。當三身展現時「內心本質的覺醒」和三身根本沒有分別，這就是真正的佛



form body, displays as anything beneficial to beings taken in by bewilderment. How can there be any discrimination on the Buddha's part? Viewed from the essence of Dzogchen, the Three Buddha-bodies in actuality are fully present in our true innate awareness.

In truth, the intrinsic awakening is empty, it is the Dharmakāya. Its nature is pure and clear, that is Sambhogakāya; manifests in way that transcends obscuration, stain and interruption, that is Nirmanakāya. The Three Buddha-bodies are not something we need to find outside. Not only the Buddha nature but also the Three Buddha-bodies, since beginningless time, they are not elsewhere but naturally present within ourselves, the awakening mind.

In the sūtra system of Mahāyāna, the realization of the Three Buddha-bodies is appraised as the fruit, which provides accommodation for dualistic thinking of demarcating both the origin from aim and the cause from effect.

From the perspective of Dzogchen, when the intrinsic nature of awaken-





果。

#### 4 我們應如何修鍊「內心本質的覺醒」？

觀、修、行、果都在直接即時的覺醒，任何意念（包括六識帶來的影像）都是「內心本質覺醒」的明，不是糊塗地迷惑于現象的形式、顏色，有任何猶疑便凝望天空，跟著以赤裸的「內心本質的覺醒」，觀照世間事物。

#### 5 那麼我們生活便變得很簡單。

不止簡單，而且會變得簡單背後的簡單。如果你不喜歡簡單再簡單或者可用「空」、「明」、遍滿「大悲」代表你的生命情調。

ing is nakedly manifested, the qualities of the Three Buddha-bodies are already perfected naturally. It is actually nothing other than the real Buddhahood in which there is no distinction to be found between the Three Buddha-bodies and the intrinsic nature of awakening, for all are of one single essential nature.

#### 4 How can we apply to enter the innate nature of awakening?

View, meditation, action and fruit are all already spontaneously present, whatever thoughts momentarily arise (including those projections of our six sense faculties) are the clarity of our intrinsic nature, free of being directed and confused by diversity of forms and colors. Gaze at the empty space, once mixed with any hesitations. Recognize and reflect, through your intrinsic nature of awakening, the true meaning of all worldly appearances of phenomena, nakedly.

#### 5 You are telling us a direct guide to live simple.

Apart from the expression of simplicity, it is a key aspect of “emptiness”, “luminosity” and “all-pervading enlightened mind” to describe your taste of life.

## 《入中論講義》 Collected Lectures on Entering

the Middle Way, Madhyamakāvatāra 已經出版



自07年中入菩薩行講座完結之後，慈悲的金剛上師卓格多傑再以多年時間，花盡心血將印度極負盛名的中觀應成派繼承人月稱菩薩鉅著——《入中論》，深入淺出地在講座中以白話解說，論中甚深奧妙，一般人都覺得艱澀難明的文句，經師父平白而實在地演繹出佛意高深的般若智慧，令有緣聞法的善信獲益不淺，大家亦由此提升了佛學智慧。

慈悲的師父為今後世間更多廣大有情能閱讀到這部大乘經典正宗，把四十多次的講義輯錄成七百多頁的書本，免費送贈給有緣善信。而作為大乘修行人，這是聞思修不可缺少的五部大論之一，虔敬的佛子更應每人擁有一本在手。大家請把握機會，第一時間取得這無價之寶《入中論講義》哩！

面容莊嚴，法相慈悲，嘴角微透睿智微笑，全身耀眼金黃色，尊貴無比，令人一望而生敬仰之心，再配以色調和諧的背景圖案，看過了你一定會愛不釋手！這就是大圓滿佛教中心2012年度八達通卡套的封面，以全新角度觀賞——盛世大雄觀世音菩薩聖像。

自03年以來，慈悲尊貴的金剛上師卓格多傑風雨無間地舉行佛學講座，經常出席的善信們已經深深體會到何謂「勤學如春起之苗，不見其增，日有所長。」這句說話，縱使每次聽聞聖賢之言未能盡解，有幸不斷在佛法的熏陶下，日積月累，與從前相比，智慧已大大提升了！

莫再遲疑，請大家領取卡套後，第一時間在記事簿寫上全年佛學講座「實行王正論」開講日期，並將它送贈給至親好友及有緣人士，延續這段意義深遠的學佛之旅！

## 八達通咭套



本會為香港特區政府認可非牟利慈善團體，秉承佛陀慈悲救苦的精神，本會設立了出版基金，希望各位善長大德，值此機緣，廣種福田，你們的一分捐獻，便多添一份佛教智慧，啟導眾生。

願以此功德 莊嚴佛淨土 上報四重恩 下濟三塗苦

若有見聞者 悉發菩提心 盡於未來際 修行無上道

本人\_\_\_\_\_先生/女士 (聯絡電話：\_\_\_\_\_)

樂意捐助：港幣一百元正 港幣二百元正 港幣三百元正

**本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網**  
港幣五百元正 港幣一千元正 其他\_\_\_\_\_元正

(如需收據，請加註地址 [www.greatperfection.org.hk](http://www.greatperfection.org.hk))



# 清明超度大法會



清明節是孝親日，是表達對先人的追思。四月三日晚慈悲的金剛上師卓格多傑主禮【壬辰年清明超度大法會】，親率徒眾善信持頌「聚聖持世陀羅尼心咒」百遍。

我們會為已故



土。

的親人是否能往生佛國淨土而憂惱，密乘的超度法最殊勝之處，就是藉由諸佛菩薩及慈悲的師父悲願的加持，上供下施，讓尚在六道輪迴受苦的親人及眷屬、冤親債主等得以迅速消業、淨除一切障難與業力的牽引，得以超度往生淨土。



慈悲的師父開示說，法會各類的功德附薦項目，無論大小其效力都不可思議，一切視乎信心是否堅定不移。先世父母、冤親債主等都是現象界的種種顯現，需明瞭經教知其原理，運用般若觀空智慧，修法時觀想右父左母，六道眾生圍繞，以共同意志，心息寧靜，現出無比信心的剎那間，在這共業網中一切都會被寬恕，在勝義諦的如來藏境就能超度所有罪障，發揮出最大的超度力量來。



## 封底說明

### 釋迦牟尼佛的本生故事之十五：覺悟成道

公元前588年，在衛塞月的一個月圓之夜，佛陀證得無上正等正覺，體證四聖諦，即是苦、苦因、苦的止息和止息苦的方法。

#### 15 Enlightenment

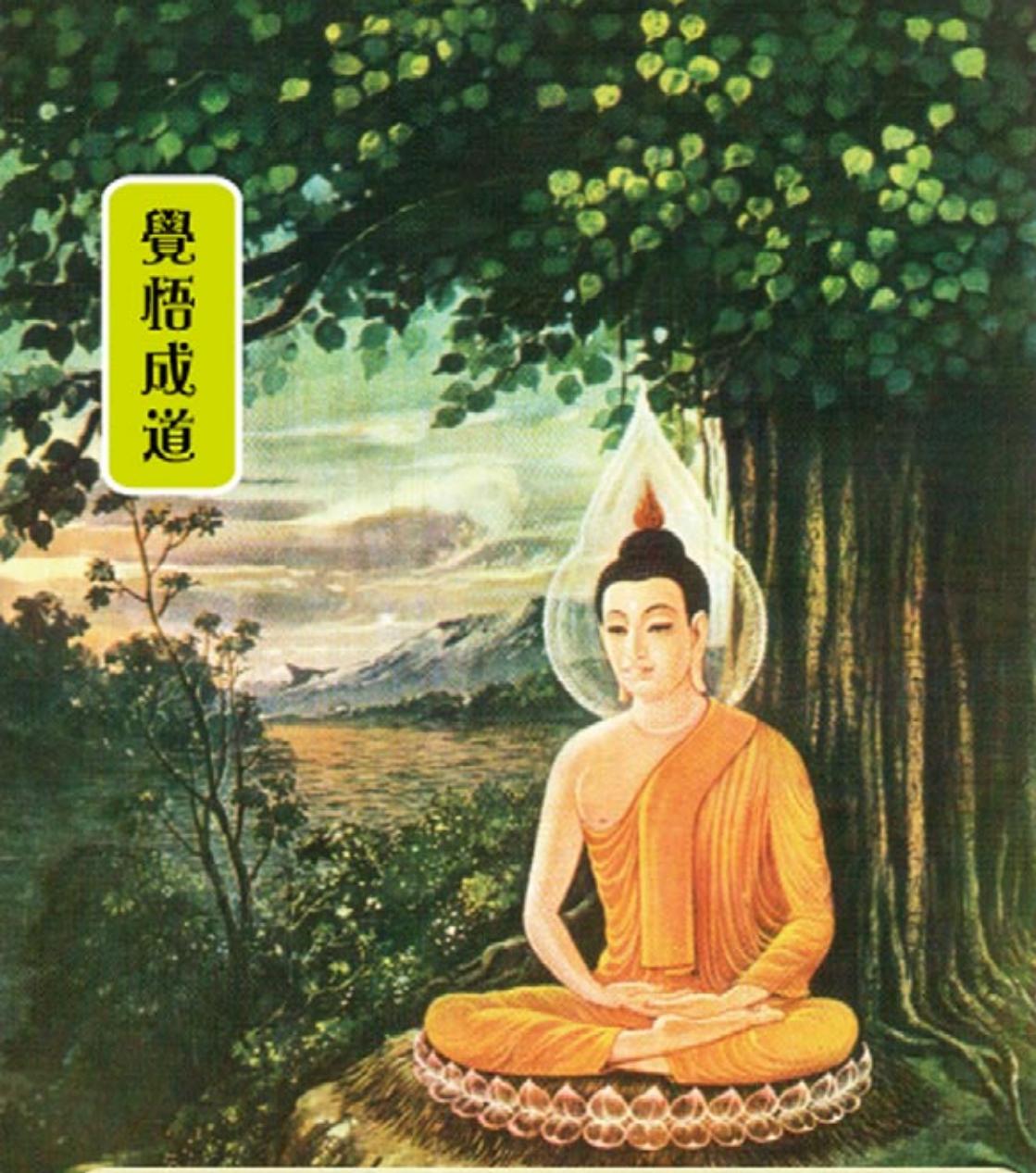
At dawn on the Full Moon Day of Vesak month, 588 B.C., the Buddha achieved enlightenment and by realizing the Four Noble Truths, i.e. Suffering, the Cause of Suffering, the Cessation of Suffering, and the Way leading to the Cessation of Suffering.

本刊免費贈閱 原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網

[www.greatperfection.org.hk](http://www.greatperfection.org.hk)

工作人員：楊少霞居士 吳燕珠居士 袁維康居士 潘世誠居士 劉鳳茵居士

覺悟成道



愛慧人 第27期

本會為政府認可慈善團體

督 印：金剛上師卓格多傑

倡印者：大圓滿佛教中心

編 輯：師母嘉措卓瑪

電話：2415-4876 傳真：2415-3267

本刊免費贈閱，原載於大圓滿佛教中心愛慧人資訊網  
址：九龍尖沙嘴漢口道35-37號4樓404室 網址：[www.greatperfection.org.hk](http://www.greatperfection.org.hk)